



## AIR HOCKEY DE TABLE AIR HOCKEY TABLE

TISCH-AIRHOCKEY / TAFELAIRHOCKEY  
HOCKEY DE AIRE DE MESA / AIR HOCKEY DA TAVOLO  
曲棍球台 / طاولة الهوكي الهوائي

### Règles du jeu air hockey

#### 1 - Règle traditionnelle

Chaque joueur se place d'un côté de la table et se munit d'une poignée. La soufflerie de la table doit être enclenchée avant le début de la partie. Lors de la 1ère partie, le joueur le plus jeune effectue le service en se plaçant sur l'un des deux ronds rouges, appelée la zone d'engagement. A partir de la 2ème partie, le joueur qui a perdu la partie précédente récupère le service. Il peut décider de le céder à l'autre joueur qui n'a pas le droit de refuser.

Le but est simple : pousser le palet dans le camp adverse à l'aide de sa poignée. Le premier joueur à marquer 7 points remporte la manche. Pour gagner la partie, il faut remporter 3 manches. A chaque fois qu'un point est marqué, c'est le joueur qui perd qui effectue le service.

Un point n'est pas valable dans ces 2 cas :

- Un palet se coince verticalement dans le camp adverse
- Un palet a été tiré au-delà de la ligne centrale rouge (aussi appelée ligne médiane)

Note : si le palet touche la ligne médiane rouge, les deux joueurs sont autorisés à le pousser avec leur poignée.

#### 2 – Pour jouer comme des petits pros...

Le but reste le même, le nombre de points et la validité des points également mais il n'est autorisé de marquer un point que depuis la zone d'engagement, délimitée par la ligne bleue et la ligne médiane rouge. Si un but est marqué hors de cette zone, le point n'est pas valable et cela constitue une faute.

Listes des fautes pour la variante n°2:

- Toucher le palet avec la main ou toute autre partie du corps (en dehors du service)
- Bloquer le palet sous sa poignée
- Faire sortir le palet de la surface de jeu
- Dépasser avec son palet la ligne médiane
- Tirer ou marquer un point avant ou après la zone d'engagement

Le joueur qui a commis une de ces fautes doit remettre le palet à l'autre joueur qui récupère le service.



**333047**

Oxybul éveil et jeux  
162 boulevard de Fourmies  
59100 Roubaix - FRANCE



## AIR HOCKEY DE TABLE AIR HOCKEY TABLE

TISCH-AIRHOCKEY / TAFELAIRHOCKEY  
HOCKEY DE AIRE DE MESA / AIR HOCKEY DA TAVOLO  
曲棍球台 / طاولة الهوكي الهوائي

### Regole del gioco dell'hockey da tavolo

#### 1 - Regola tradizionale

Ogni giocatore munito di una manopola si posiziona al lato del tavolo. Prima dell'inizio della partita deve essere avviata la ventilazione del tavolo. Durante la prima partita, il giocatore più giovane esegue il servizio posizionandosi su uno dei due cerchi rossi, chiamata la zona d'ingaggio. A partire dalla seconda partita, il giocatore che ha perso la partita precedente recupera il servizio. Può decidere di cederlo all'altro giocatore che non ha diritto di rifiutarlo.

L'obiettivo è semplice: spingere il puck nel campo avversario per mezzo della manopola. Il primo giocatore che segna 7 punti vince la manche. Per vincere la partita, bisogna vincere 3 manche. Ogni volta che un punto viene segnato, è il giocatore perdente che esegue il servizio.

Un punto non è valido in questi 2 casi:

- Il puck s'incassa verticalmente nel campo avversario
- Un puck è stato lanciato oltre la linea rossa centrale (chiamata anche linea mediana)

Attenzione: se il puck tocca la linea mediana rossa, i due giocatori possono spingerlo con la manopola.

#### 2 - Per giocare come dei piccoli professionisti...

Lo scopo resta lo stesso, il numero dei punti e anche la validità dei punti ma è consentito segnare un punto solo dalla zona d'ingaggio, delimitata dalla linea blu e dalla linea mediana rossa. Se viene segnato un gol fuori da questa zona, il punto non è valido e questo costituisce fallo.

Lista dei falli per la variante n°2:

- Toccare il puck con la mano o con un'altra parte del corpo (fuori servizio)
- Bloccare il puck sotto la manopola
- Fare uscire il puck dall'area di gioco
- Superare con il puck la linea mediana
- Tirare o segnare un punto prima o dopo la zona d'ingaggio

Il giocatore che ha commesso uno di questi falli deve rimettere il puck all'altro giocatore che recupera il servizio.



**333047**

Oxybul éveil et jeux  
162 boulevard de Fourmies  
59100 Roubaix - FRANCE



## AIR HOCKEY DE TABLE

### AIR HOCKEY TABLE

TISCH-AIRHOCKEY / TAFELAIRHOCKEY  
HOCKEY DE AIRE DE MESA / AIR HOCKEY DA TAVOLO  
曲棍球台 / طاولة الهوكي الهوائي

## Rules of air hockey

### 1 - Traditional rules

The players stand on each side of the table and each one has a mallet. Table's blower must be switched on before the start of the game. On the first play, the youngest player serves the puck from one of the two red circles, called the face-off zones. From the second play onwards, the player who lost the previous play serves. He may decide to give service to the other player, who may not refuse.

The goal is simple: push the puck into the opponent's goal using the mallet. The first player to score 7 points wins the round. To win the game you must win 3 rounds. Whenever a point is scored, the losing player serves.

Goals are not valid in these two cases:

- The puck gets stuck vertically in the opposing goal
- The puck was hit in front of the red centre line (also known as the median line)

NB: when the puck is touching the red centre line, both players are allowed to push it with their mallets.

### 2 - Play like the professionals do...

The game remains the same in terms of the number of points and the validity of points, but goals can only be scored from within a face-off zone, between the blue line and the red centre line. If a goal is scored from outside of this zone, the point is not valid and this constitutes a foul.

List of fouls for variant 2:

- Touching the puck with the hand or any other part of the body (when not serving)
- Trapping the puck under the mallet
- Hitting the puck off the playing surface
- Using the mallet in front of the centre line
- Shooting or scoring a point before or after the face-off zone

The player committing one of these fouls must return the puck to the other player who then serves.



**333047**

Oxybul éveil et jeux  
162 boulevard de Fourmies  
59100 Roubaix - FRANCE